

Dual Language Mission

By providing an equitable, culturally, and linguistically responsive environment, and valuing the diversity of our learners, DiLoreto will help students become biliterate citizens prepared for an ever-changing global society.

DiLoreto Mission

The DiLoreto Magnet School community will empower student ambassadors to achieve their personal best by providing a culture of academic excellence. We aim to promote and sustain a safe learning environment where students are taught by caring and knowledgeable educators in cooperation with supportive, involved families.

DiLoreto Vision

"Educational Excellence For All"

Lori Butterfield, *Interim Principal*

Sal Escobales, *Interim Assistant Principal*

Edgar Garcia, *Assistant Principal*

If you are interested in learning more about the Dual Language Program at DiLoreto, contact:

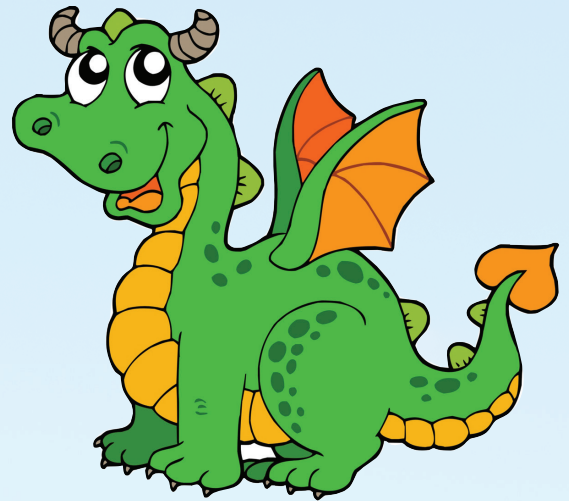
Silvia Mayo Molina, Ed.D

*Assistant Coordinator for Bilingual, ESL,
Dual and World Languages*

diloretoduallanguage@csdnb.org
(860) 827-2240

DiLoreto Dual Language Program

Developing Biliterate Ambassadors



Fostering Language Learning and Cultural Connections



CSDNB

WWW.CSDNB.ORG



CSDNBCT

**Frank J. DiLoreto Magnet School
Language Development Academy**

732 Slater Rd. New Britain, CT 06053
(860) 223-2885

What is Dual Language Education (DLE)?

- Provides literacy and content instruction to students through two languages
- Promotes bilingualism and biliteracy, grade level academic achievement and sociocultural competence for all students
- Delivers the same standards-based academic content as general education programs
- Creates opportunities for students to integrate language and content instruction that are carefully planned by teachers
- Promotes high academic expectations for all students
- Begins in the primary grades (K-1) and extends through at least the elementary school level, and ideally to 8th grade

Who will be participating in the Dual Language Program at DiLoreto?

The Dual Language Program will be considered a program within a school. DiLoreto will begin with a Kindergarten Dual Language program in the Fall of the 2022-2023 school year and will add an additional grade every year.

1. The Dual Language program will include a balanced number of Spanish speaking and English speaking students to ensure optimal language learning in both languages.
2. Families can attend informational sessions throughout the 2021-2022 school year to learn more about the Dual Language Program at DiLoreto.
3. Once in the program, Dual Language families will receive ongoing strategies to support their child as they learn a second language.

**For more information on
Dual Language Research:
www.mabene.org**

What are the long term goals of the Dual Language Program?

Based on the demographic profile in the New Britain Community, and our current Spanish Language program, the Dual Language Program fits perfectly at DiLoreto Magnet School. The program will continue to expand one grade level per year with the goal of becoming a K-8 Dual Language Program.

DiLoreto Dual Language students will be able to:

- Excel in advanced Spanish courses at New Britain High School
- Attain the Seal of Biliteracy upon graduating from New Britain High School
- Attach the biliteracy seal to their New Britain High School diploma and credit transcript
- The Seal of Biliteracy will enhance student resumes for entrance to universities and careers paths with employers

**For more information on
Biliteracy in the State of Connecticut:
www.sealofbiliteracy.org/state/ct**

Application Process:

Applications will be made available to families in January, 2022 when registering for Kindergarten and are due by March 1, 2022. The lottery will take place on April 28, 2022.

Current DiLoreto families have the opportunity to apply to this program and will be given preference.

New Britain families from other schools will also have a chance to apply for the Dual Language Program lottery.

Students' language use will be assessed prior to entering the lottery to ensure a balanced "language learning experience"

If the need arises, there will be a waiting list for students who wish to participate in the Dual Language Program.

La Mision del Programa de Dos Idiomas

Al proveer un ambiente equitativo, cultural y lingüísticamente receptivo, y al valorar la diversidad de nuestros estudiantes, los estudiantes se convertirán en ciudadanos bilingües preparados para una sociedad global de cambio constante.

La Mision de DiLoreto

DiLoreto capacitará a los estudiantes embajadores para que logren lo mejor de sí mismos al brindarles una cultura de excelencia académica. Nuestro objetivo es promover y mantener un ambiente de aprendizaje seguro en el que los estudiantes sean instruidos por maestros capacitados, dedicados y cordiales con el apoyo de las familias.

Lori Butterfield, Directora Interina
Sal Escobales, Asistente Interino
Edgar Garcia, Asistente

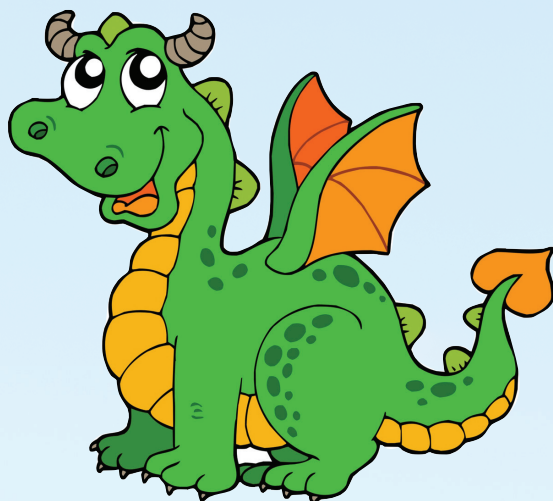
Si está interesado en aprender más sobre el Programa de Dos Idiomas en DiLoreto, comuníquese con:

Silvia Mayo Molina, Ed.D
Asistente Coordinadora del Departamento Bilingue, Inglés como Segundo Idioma, y Lenguajes

diloretoduallanguage@csdnb.org
(860) 827-2240

El Programa de Dos Idiomas en DiLoreto

Desarrollando Embajadores Bilingües



Fomentar el Aprendizaje de Idiomas y las Conexiones Culturales

**Frank J. DiLoreto Magnet School
Language Development Academy**

732 Slater Rd. New Britain, CT 06053
(860) 223-2885



CSDNB

WWW.CSDNB.ORG



CSDNBCT

¿Que es el Programa de Dos Idiomas?

- Proveer alfabetización e instrucción de contenido a los estudiantes a través de dos idiomas
- Promuevera el bilingüismo y el bialfabetismo, el rendimiento académico a nivel de grado y la competencia sociocultural para todos los estudiantes
- Ofrece el mismo contenido académico que los programas de educación general basado en estándares
- Crea oportunidades para que los estudiantes integren la enseñanza del lenguaje y el contenido
- Promuevera altas expectativas académicas para todos
- Comienza en los grados primarios (K-1) y se extiende al menos hasta el nivel de la escuela primaria, y idealmente hasta grado 8

¿Quien va participar en el Programa de Dos Idiomas?

El Programa de Dos Idiomas se considerará un programa dentro de una escuela. DiLoreto comenzará con un Programa de Dos Idiomas en Kindergarten en el otoño del año escolar 2022-2023 y agregará un grado adicional cada año.

1. El Programa de Dos Idiomas incluirá un número equilibrado de estudiantes de habla hispana e inglesa para asegurar un aprendizaje óptimo del idioma.
2. Las familias pueden asistir a sesiones informativas durante el año escolar 2021-2022 para aprender más sobre el Programa de Dos Idiomas en DiLoreto.

Para leer mas sobre programas de Dos Idiomas:
www.mabene.org

¿Cuales son las metas del programa de Dos Idiomas?

Según el perfil demográfico de la comunidad de New Britain y nuestro programa de idioma español actual, el programa de dos idiomas combina perfectamente en DiLoreto Magnet School. El programa continuará expandiéndose un nivel de grado cada año con el objetivo de convertirse en un programa K-8.

¿Los estudiantes del programa de Dos Idiomas podrán:

- Tener éxito en cursos avanzados de español en NBHS
- Obtener el Sello de Bialfabetismo al graduarse de NBHS
- Adquieren el Sello de Bialfabetismo en su diploma de NBHS y a su transcripción de créditos
- El Sello de Bialfabetismo mejorará las posibilidades de los estudiantes para ingresar a universidades y para conseguir empleo

Bialfabetismo en el Estado de Connecticut:
www.sealofbiliteracy.org/state/ct

El proceso de solicitud:

Las solicitudes estarán disponibles para las familias en enero de 2022 cuando registran para Kindergarten y son debidas antes de marzo 1, 2022. La lotería se llevará a cabo el 28 de abril de 2022.

Las familias que ya tienen hijos registrados en DiLoreto tienen la oportunidad de aplicar a en este programa y se les dará preferencia.

Las familias en New Britain de otras escuelas también tendrán la oportunidad de participar en la lotería del Programa de Dos Idiomas.

El uso de idioma se evaluará antes de ingresar un estudiante en la lotería para garantizar una "experiencia de aprendizaje equilibrada."

Si surge la necesidad, habrá una lista de espera para los estudiantes que deseen participar en el Programa de Dos Idiomas.

مدرسة ديLoretو برنامج ثنائي اللغة

مهمة برنامج ثنائي اللغة
من خلال توفير بيئة عادلة وثقافية ومستجيبة لغويًا، وتقييم تنوع المتعلمين
لدينا، ستساعد مدرسة DiLoretو الطلاب على أن يصبحوا مواطنين
مؤهلين ومستعدين لمجتمع عالمي دائم التغير.

مهمة مدرسة ديLoretو

سيعمل مجتمع مدرسة ديLoretو DiLoretو Magnet على تمكين
الطلاب السفراء لتحقيق أفضل ما لديهم من خلال توفير ثقافة التميز
الأكاديمي. نهدف إلى تعزيز بيئة تعليمية آمنة والحفاظ عليها حيث يتم تعليم
الطلاب من قبل معلمين مهتمين ومطلعين بالتعاون مع العائلات الداعمة
والمشاركة.

رؤية مدرسة ديLoretو

"التميز التعليمي للجميع"

لوري بترفيلد، مدير مؤقت
Lori Butterfield
سال إسكو باليس، مساعد مدير مؤقت
Sal Escobales
إدغر جارسيا، مساعد المدير
Edgar Garcia

إذا كنت مهتمًا بمعرفة المزيد عن برنامج ثنائي اللغة في مدرسة ديLoretو

DiLoretو ، فاتصل بـ:

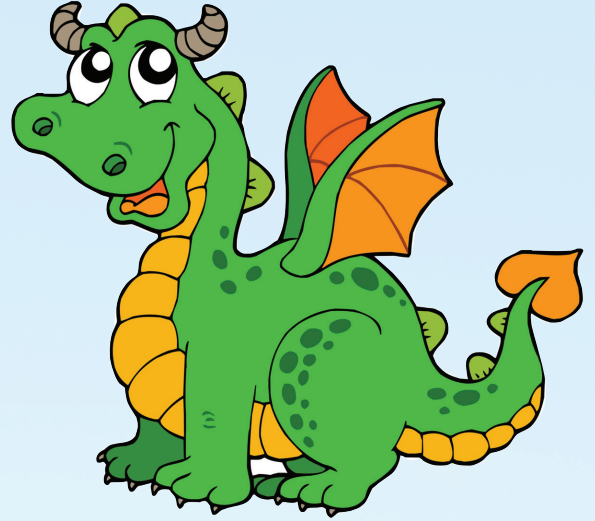
سيلفيا مايو مولينا Ed.D،
Silvia Mayo Molina

مساعد منسق ثنائي اللغة ، الإنجليزية كلغة ثانية،

اللغات المزدوجة والعالم

diloretoduallanguage@csdnb.org

860-827-2240



تعزيز تعلم
اللغة والتواصل
الثقافي



CSDNB

WWW.CSDNB.ORG



CSDNBCT

**Frank J. DiLoretو Magnet School
Language Development Academy**

732 Slater Rd. New Britain, CT 06053
(860) 223-2885

ما هي الأهداف طويلة المدى لبرنامج ثنائي اللغة؟

بناءً على الملف الديموغرافي في مجتمع نيو بريتن، وبرنامج اللغة الإسبانية الحالي لدينا، فإن برنامج ثنائي اللغة Dual Language يناسب تمامًا مدرسة ديلاوريتو DiLoreto Magnet School. سيستمر البرنامج في توسيع مستوى صف واحد كل عام بهدف أن يصبح البرنامج من الصف K-8 ثنائي اللغة.

سيتمكن طلاب ثنائي اللغة في مدرسة ديلاوريتو DiLoreto من:

- التفوق بامتياز في دورات اللغة الإسبانية المتقدمة في مدرسة نيو بريتن الثانوية
- الحصول على ختم معرفة القراءة والكتابة عند تخرجك من مدرسة نيو بريتن الثانوية
- القيام بإرفاق ختم القراءة والكتابة بشهادة المدرسة الثانوية في نيو بريتن وثيقة درجات الشهادة
- سيعزز ختم قراءة القراءة والكتابة السيرة الذاتية للطلاب للالتحاق بالجامعات والمسارات الوظيفية مع أصحاب العمل

لمزيد من المعلومات حول

تعليم القراءة والكتابة في ولاية كونيتيكت:

www.sealofbilleracy.org/state/ct

عملية تقديم الطلب:

سنتاح تقديم الطلبات للعائلات في يناير 2022 عند التسجيل في روضة الأطفال وتقديمها بحلول الأول من مارس 2022. وستقام القرعة في 28 أبريل 2022.

تتمتع عائلات مدرسة ديلاوريتو DiLoreto الحالية بفرصة التقدم إلى هذا البرنامج وسيتم منحهم الأولوية

سنتاح أيضًا لعائلات نيو بريتن من مدارس أخرى فرصة التقديم للحصول على يانصيب في برنامج ثنائي اللغة.

سيتم تقييم استخدام الطلاب للغة قبل دخول اليانصيب لضمان "تجربة تعلم لغة" متوازنة

إذا دعت الحاجة، فستكون هناك قائمة انتظار للطلاب الذين يرغبون في المشاركة في برنامج ثنائي اللغة.

ما هو تعليم اللغة الثنائية (DLE)؟

- توفير تعليم القراءة والكتابة وتعليمات المحتوى للطلاب من خلال لغتين
- يعزز ثنائية اللغة ومعرفة القراءة والكتابة، والتحصيّل الدراسي على مستوى الصف الدراسي والكفاءة الاجتماعية والثقافية لجميع الطلاب
- يقدم نفس المحتوى الأكاديمي القائم على المعايير مثل برامج التعليم العام
- يوفر فرصًا للطلاب لدمج تعليم اللغة وتعليمات المحتوى الذي تم التخطيط له بعناية من قبل المعلمين
- يعزز التوقعات الأكاديمية العالية لجميع الطلاب
- يبدأ في الصفوف الابتدائية (K-7) ويمتد حتى مستوى المدرسة الابتدائية على الأقل، وأيضاً سوف يصل إلى الصف الثامن

من سيشارك في برنامج ثنائي اللغة في مدرسة DiLoreto؟

- سيتم اعتبار البرنامج ثنائي اللغة برنامجًا داخل المدرسة. ستبدأ مدرسة ديلاوريتو DiLoreto ببرنامج ثنائي اللغة لروضة الأطفال Kindergarten Dual Language في خريف العام الدراسي 2022-2023 وسيضاف صف جديد (الصف الذي يليه) كل عام.
- سيضمن برنامج ثنائي اللغة عددًا متوازنًا من الطلاب الناطقين باللغة الإسبانية والطلاب الناطقين باللغة الإنجليزية لضمان التعلم الأمثل للغة في كلتا اللغتين.
- يمكن للعائلات حضور دورات إعلامية طوال العام الدراسي 2021-2022 لمعرفة المزيد عن برنامج ثنائي اللغة في مدرسة DiLoreto.
- بمجرد الالتحاق بالبرنامج، سنتلقى العائلات ثنائية اللغة استراتيجيات مستمرة لدعم أطفالهم أثناء تعلمهم لغة ثانية.

لمزيد من المعلومات والبحث عن برنامج ثنائي اللغة:

Dual Language Research

www.mabene.org

